

# **ufesa**

*estás en casa*



**AC4818  
AC4819  
AC4820**

**INSTRUCCIONES DE USO**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**MODE D'EMPLOI**

**INSTRUÇÕES DE USO**

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА**

**INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE**

**إرشادات التشغيل**

**ES**

**GB**

**FR**

**PT**

**DE**

**HU**

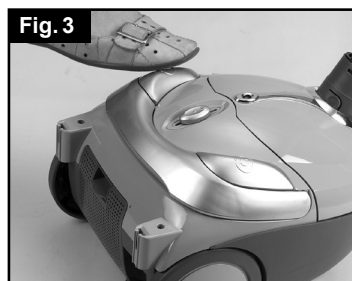
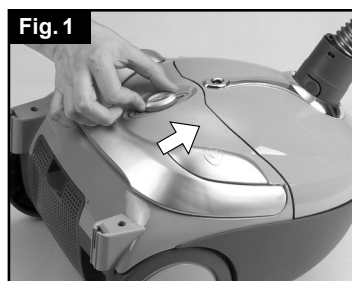
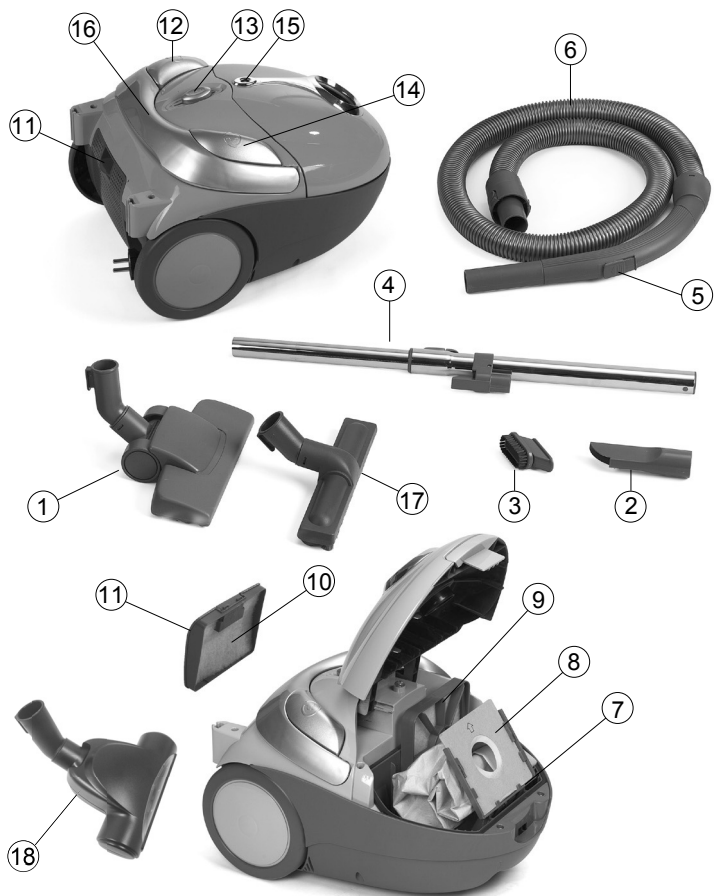
**RU**

**CZ**

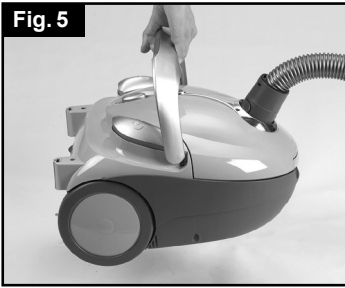
**BU**

**RO**

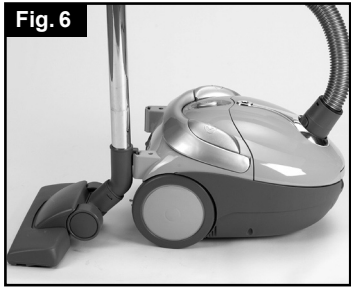
**AR**



**Fig. 5**



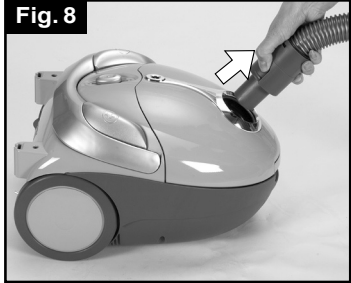
**Fig. 6**



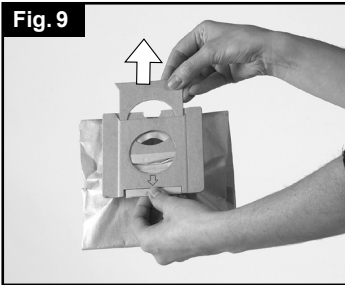
**Fig. 7**



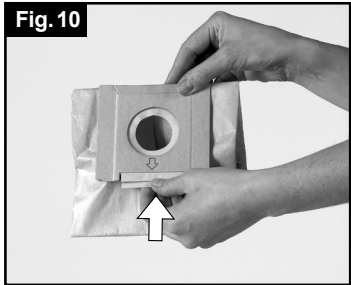
**Fig. 8**



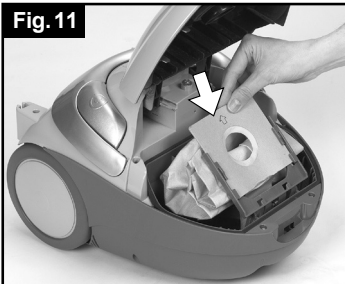
**Fig. 9**



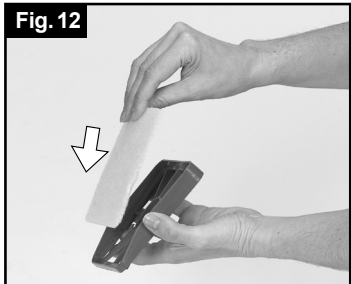
**Fig. 10**



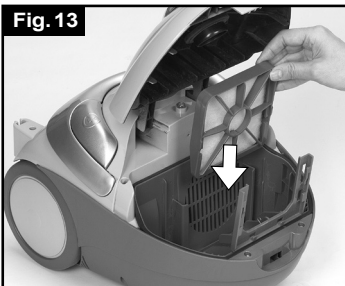
**Fig. 11**



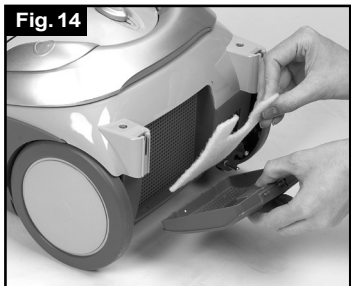
**Fig. 12**



**Fig. 13**



**Fig. 14**



# ESPAÑOL

1. Cepillo para suelos
2. Boquilla para juntas
3. Cepillo para muebles
4. Tubo telescópico
5. Control manual de aspiración
6. Manguera
7. Pieza fijación bolsa
8. Bolsa
9. Filtro de aspiración del motor
10. Filtro de expulsión de aire
11. Tapa filtro expulsión de aire
12. Pedal puesta en marcha / paro
13. Regulador de potencia electrónico
14. Pedal recogecables
15. Indicador de llenado de bolsa
16. Asas
17. Cepillo para suelos de madera
18. Cepillo TURBO (mascotas y alfombras)

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Lea atentamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características.
- Tanto al introducir como al sacar la clavija del enchufe, el aparato no debe estar en funcionamiento.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Solamente debe emplearse de acuerdo a estas indicaciones. El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por emplear el aparato de modo incorrecto o contrario a estas normas de uso.
- No permita que utilicen este aparato personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, a menos que lo hagan bajo supervisión o que hayan recibido las instrucciones necesarias respecto al uso del aparato de parte de un adulto responsable.
- Los niños deberán supervisarse para garantizar que no jueguen con el aparato.
- No haga funcionar el aspirador con el cable enrollado.
- No desconecte la clavija tirando del cable.
- Desconecte el aspirador de la red cuando no se use y antes de proceder a su limpieza o al cambio de bolsa y filtros.
- No se debe utilizar este aspirador sin la bolsa de papel y el filtro protector.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.

- Nunca aspire cenizas incandescentes, objetos en punta o líquidos.
- No deje el aspirador al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.
- No utilice el aspirador si tiene alguna abertura obstruida, ya que se reduciría el paso del aire, provocando sobrecalentamientos que pueden dañar el aparato.
- No coja el aspirador ni la clavija con las manos mojadas. No sumerja el aparato en agua.
- No desplazar el aspirador tirando del cable o del tubo de aspiración. Utilice el asa de transporte.
- Evite que los niños manipulen el aparato.
- No utilice el aparato con el cable o la clavija dañada.
- Cuando cierre una puerta, cerciórese de que ésta no pilla el cable.
- No ponga en marcha el aspirador si el cordón o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente
- Las reparaciones y cambios de cable deberán ser efectuadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.

• **Atención: No utilice el aspirador para recoger restos de obra (polvo de obra, cascotes, polvo de serrín, etc.).**

• **Las partículas de este tipo de polvo bloquean con rapidez los poros de la bolsa de aspiración provocando el sobrecalentamiento del aparato.**

## PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

1. Compruebe que la bolsa (8) está correctamente colocada.
2. Ajuste a la manguera de aspiración (6) el tubo (4) con los cepillos (1 y 17) o boquilla (2 / 3) que necesite y encaje la manguera en la entrada del aspirador.
3. Extraiga el cable y conecte a la red. Presione el pedal de puesta en marcha / paro (12).
4. Regule la potencia con el regulador de potencia electrónico (13), figura 1.
5. La intensidad puede ser regulada desde la empuñadura. Abriendo la pestaña (5) es menor la aspiración; cerrándola es superior, figura 2.
6. Cuando haya terminado de utilizar el aparato pulse el pedal de puesta en marcha / paro (12), figura 3. Desconecte la clavija de la red y recoja el cable presionando el pedal de recogida automática.

Para el transporte del aparato puede utilizar las asas (16), figuras 4 y 5.

Para cualquier parada durante la aspiración, el tubo y el cepillo puede quedar fijado sobre el aspirador tanto en posición horizontal como vertical, figuras 6 y 7.

## ACCESORIOS

El aspirador dispone de un cepillo para muebles (3) y una boquilla para juntas (2).

## CEPILLO PARA SUELOS DE MADERA

Este cepillo ha sido especialmente diseñado para limpiar los suelos de madera. Las cerdas de pelo suave cepillan la superficie y recogen el polvo sin dañarla.

## CEPILLO TURBO ESPECIAL MASCOTAS Y ALFOMBRAS (Sólo para el modelo a AC4820)

El cepillo ha sido diseñado especialmente para limpiar moquetas y alfombras, al igual que quita de manera más rápida y efectiva el pelo de las mascotas. El cepillo de rotación vibra suavemente en contra de las fibras de la alfombra para lograr una limpieza más profunda.

## CAMBIO DE LA BOLSA

Cuando la aspiración descienda considerablemente y el indicador de llenado se ilumina, indicará que la bolsa está llena. Para su cambio, proceda de la siguiente manera:

1. Desencape la manguera de la entrada de aspiración (Fig. 8) y abra el compartimento general.
2. Bascule el portabolsas hasta que pueda extraer la bolsa y ciérrela tirando de la pestaña central. (Fig. 9)
3. Para colocar una nueva bolsa, doble hacia atrás la pestaña (Fig. 10). Insérte la bolsa en el portabolsas siguiendo la dirección de la flecha-guía. Compruebe que ha llegado hasta el final de su alojamiento y se encuentra correctamente encajada (Fig. 11).
4. Cierre la tapa.

### Importante:

- La tapa del compartimento general no podrá cerrarse cuando no haya bolsa. No fuerce su cierre y compruebe la colocación de la bolsa.
- Si después de haber cambiado la bolsa la aspiración es irregular y el indicador de llenado permanece iluminado, compruebe si existe algún atasco en la manguera, tubo o entrada de aire.
- No haga funcionar el aspirador sin bolsa ni intente vaciar una bolsa llena y volver a utilizarla.
- Para garantizar el perfecto funcionamiento, utilice exclusivamente las bolsas y filtros originales de Ufesa que encontrará en los establecimientos autorizados.

- Recambios FA-0400.

## SUSTITUCION DE LOS FILTROS

Se recomienda sustituirlos cuando se haya cambiado cinco veces la bolsa de papel.

**Filtro de aspiración del motor (9):** Con el aspirador sin bolsa extraiga el filtro y coloque uno nuevo, figura 12. Nunca utilice el aspirador sin tener este filtro colocado.

**Filtro de salida de aire (10):** Abra la tapa de filtro de expulsión de aire (11). Extraiga el filtro, figura 13 y coloque uno nuevo. Vuelva a colocar la tapa en su lugar.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Los accesorios y el aspirador pueden limpiarse con un paño húmedo. Nunca debe sumergirse el aparato en agua. No utilice disolventes, ni productos abrasivos para su limpieza.

## ADVERTENCIAS DE DEPOSICION/ELIMINACION



Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado.

Este consiste –por principio– en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/CE.

El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público.

Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

## ENGLISH

---

1. Floor brush
2. Crevice nozzle
3. Upholstery brush
4. Telescopic tube
5. Manual suction control
6. Hose
7. Bag attachment piece
8. Bag
9. Motor suction filter
10. Air outlet filter
11. Air outlet filter cover
12. On/Off pedal
13. Electronic power regulator
14. Cable rewind pedal
15. Bag full indicator
16. Handles
17. Brush for wooden floors
18. Beater brush (carpets)

### IMPORTANT PRECAUTIONS

- Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference.
- Before plugging the appliance into the mains, check that the voltage corresponds to that stated on the characteristics plate.
- The appliance should be switched off when plugging it in or when unplugging it.
- The appliance has been designed exclusively for domestic use. It must only be used in accordance with these instructions. The manufacturer will not be held any responsibility for any damage caused by improper use or incorrect operation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate the appliance with the cable still coiled.
- Do not unplug the appliance by tugging on the cable.
- Unplug the vacuum cleaner from the mains supply when not in use and before proceeding to clean it or change the bags or filters.
- This vacuum cleaner must not be used without the dust bag or the filter protector.
- This appliance has been designed exclusively for domestic use.

- Never use the vacuum to suck up hot ashes, sharp objects or liquids.
- Do not leave the vacuum beside hot ovens, heaters or radiators.
- Do not use the vacuum if it has any passage obstructed, given that this will reduce the air flow, causing it to overheat which may damage the appliance.
- Do not handle either the vacuum or the plug with wet hands. Do not immerse the appliance in water.
- Do not pull on either the cable or the suction tube to move the vacuum. Use the carry handle.
- Do not let children handle the appliance.
- Do not use the appliance if either the cable or plug are damaged.
- When closing doors, make sure they do not pinch the cable.
- Do not switch the appliance on if the cable or plug are damaged or if it can be detected that the appliance is not working correctly.
- Cable repairs and replacements must be carried out exclusively by an Authorised Technical Service Centre.
- **Attention: Do not use the vacuum cleaner to suck up building waste (cement, brick dust, rubble, sawdust, etc.).**
- **These types of particles quickly clog up the pores in the dust bag causing the appliance to overheat.**

### SWITCHING ON AND USE

1. Check that the dust bag (8) has been fitted correctly.
2. Fit the tube (4) suction hose (6) with the brushes (1 and 17) or nozzle (2 / 3) that is required and fit the hose onto the vacuum intake.
3. Pull the cable out and plug it into the mains supply. Press the On/Off pedal (12).
4. Set the power with the electronic power regulator (13), figure 1.
5. The intensity can be regulated from the hand grip. Opening the flap (5) reduces suction whereas closing it increases suction, figure 2.
6. When you have finished using the appliance press the On/Off pedal (12), figure 3. Disconnect the plug from the mains and wind in the cord by pressing down on the automatic cord rewind pedal. Use the handles (16), figures 4 and 5, for moving the appliance.  
The tube and the brush can be parked either horizontally or vertically on top of the vacuum cleaner during any breaks during cleaning, figures 6 and 7.

## ACCESSORIES

The vacuum cleaner has an upholstery brush (3) and a crevice nozzle (2).

## BRUSH FOR WOODEN FLOORING

This brush has been specially designed to clean wooden floor surfaces. The soft hair bristles brush over the surface picking up the dust but without damaging the floor.

## BEATER BRUSH FOR RUGS & CARPETS (Only for AC4820)

This brush is specially designed for cleaning rugs and carpets. The rotating brush beats gently against the carpet fibers for deeper cleaning.

## CHANGING THE BAG

When suction power decreases considerably and the bag full indicator lights up, this means that the bag is full. To change it, proceed as follows:

1. Detach the hose from the air intake (Fig. 8) and open the lid on the general compartment.
2. Tilt the bag holder so that the bag can be removed and close the bag by pulling on the central flap. (Fig. 9)
3. To fit a new bag, fold the flap back (Fig. 10). Insert the bag into the bag holder, following the direction of the guide-arrow. Make sure that it slots fully down into its housing and that it fits correctly (Fig. 11).
4. Close the lid.

### Important:

- The lid on the general compartment cannot be closed if there is no bag fitted. Do not force it shut, check that the bag is fitted correctly.
- If, after having changed the bag, the suction is irregular and the bag full indicator stays lit, check that there is nothing blocking the hose, tube or air intake.
- Never use the vacuum without a bag, or try to empty a full bag and reuse it.
- To guarantee trouble free operation only use original Ufesa bags and filters which can be found at authorised establishments.

- Replacements FA-0400

## REPLACING THE FILTERS

It is advisable to replace these after changing the paper dust bags five times.

**Motor air-intake filter (9):** With no bag in the vacuum cleaner, take the filter out and put in a new one, figure 12. Never use the vacuum cleaner without this filter fitted.

**Air outlet filter (10):** Open the air outlet filter cover (11). Take out the filter, Figure 13, and fit a new one. Put the filter cover back in place.

## CLEANING & MAINTENANCE

The accessories and the vacuum may be cleaned by using a damp cloth. Never immerse the appliance in water. Do not use solvents nor abrasive products for cleaning it.

## ADVICE ON DISPOSAL:



Our goods come in optimised packaging.

This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.



This product complies with EU Directive 2002/96/CE.

The crossed wheellie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

# FRANÇAIS

---

1. Brosse pour sol
2. Embout pour les joints
3. Brosse pour les meubles
4. Tube télescopique
5. Commande manuelle d'aspiration
6. Tuyau
7. Pièce fixation sac
8. Sac
9. Filtre aspiration moteur
10. Filtre expulsion air
11. Couvercle filtre expulsion air
12. Pédale mise en marche /arrêt
13. Régulateur électronique de la puissance
14. Pédale enrouleur cordon
15. Indicateur de remplissage du sac
16. Poignées
17. Brosse pour sols en bois
18. Brosse batteuse (tapis)

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- Lire attentivement ces instructions et conservez cette notice pour de futures consultations.
- Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, vérifier si la tension correspond bien à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques.
- Pour introduire ou retirer la fiche de la prise, l'appareil doit être éteint.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement. Il doit être utilisé en accord avec ces instructions. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou d'une opération incorrecte.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants y compris) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou avec un manque d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont encadrées ou si elles ont reçu une formation concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.
- Ne pas débrancher en tirant du cordon.
- Avant de nettoyer l'appareil, de remplacer le sac ou les filtres ou si vous ne l'utilisez pas, débranchez l'aspirateur du réseau.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le sac papier ni sans le filtre protecteur.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement.
- Ne jamais aspirer de liquides, cendres incandescentes, ni objets pointus.
- Ne pas placer l'aspirateur près de fours, appareils de chauffage ni radiateurs chauds.

- Ne pas utiliser l'aspirateur si une ouverture est bouchée car cela réduirait le passage de l'air provoquant ainsi une surchauffe qui risquerait d'endommager l'appareil.
- Ne pas prendre la fiche ni l'appareil avec les mains mouillées. Ne pas l'immerger dans l'eau.
- Pour déplacer l'appareil utiliser la poignée de transport, ne pas tirer du cordon ni du tuyau d'aspiration.
- Les enfants ne doivent pas manipuler l'appareil.
- Ne pas utiliser l'aspirateur si le cordon ou la fiche sont endommagés.
- Prendre soin de ne pas coincer le cordon de l'aspirateur en fermant la porte de la pièce.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur si le cordon ou si la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- Les réparations et remplacements de cordon doivent être obligatoirement réalisés par un Service Technique Agréé.
- **Attention: Ne pas utiliser cet appareil pour aspirer des restes de gros travaux (poussière de chantier, déblais, sciure, etc).**
- **Les particules de ce type de poussière bouchent rapidement les pores du sac de l'aspirateur ce qui se traduit par une surchauffe de l'appareil.**

## MISE EN MARCHÉ ET FONCTIONNEMENT

1. Vérifiez si le sac (8) est bien placé.
  2. Emboîtez le tuyau d'aspiration (6) le tube (4) avec les brosses (1 et 17) ou embout (2 / 3) à utiliser et emboîtez le tuyau à l'entrée de l'aspirateur.
  3. Tirez le cordon et branchez-le au courant. Appuyez sur la pédale de mise en marche / arrêt (12).
  4. Réglez la puissance à l'aide du bouton de réglage électronique (13), figure 1.
  5. La puissance peut être réglée puis la poignée : en ouvrant l'onglet (5) l'aspiration est plus faible et en le fermant, l'aspiration est plus puissante, figure 2.
  6. À la fin des opérations d'aspiration, appuyez sur la pédale de mise en marche / arrêt (12), figure 3. Déconnectez la fiche de la prise et enroulez le cordon en appuyant sur la pédale de l'enroulement automatique. Pour déplacer l'appareil, servez-vous des poignées (16), figures 4 et 5.
- Durant les pauses effectuées au cours des opérations d'aspirations, le tube et la brosse peuvent être fixés sur l'aspirateur, et ce, en position horizontale aussi bien qu'en position verticale, figures 6 et 7.



## ACCESSOIRES

L'aspiration dispose d'une brosse pour les meubles (3) et d'un embout pour les joints (2).

## BROSSE POUR SOLS BOIS

Cette brosse a été spécialement conçue pour nettoyer les sols en bois. Les poils doux brossent la surface et aspirent la poussière sans endommager la surface.

## BROSSE BATTEUSE POUR TAPIS & MOQUETTE (uniquement pour le AC4820)

Cette brosse est spécialement conçue pour nettoyer tapis et moquette. La brosse rotative frappe légèrement les fibres des tapis pour un nettoyage en profondeur.

## REMPACEMENT DU SAC

Quand l'aspiration sera considérablement faible et que l'indicateur lumineux de remplissage s'allumera, cela voudra dire que le sac est plein. Remplacement du sac:

1. Détachez le tuyau de l'entrée d'aspiration (Fig. 8) et ouvrez le compartiment général.
2. Penchez le porte-sac pour pouvoir enlever le sac et fermez-le en tirant la languette du milieu. (Fig. 9)
3. Pour placer un sac neuf, pliez la languette vers l'arrière (Fig. 10). Introduisez le sac dans le porte-sac dans le sens de la flèche. Vérifiez si le sac touche bien le fond de son logement et s'il est parfaitement emboîté (Fig. 11).
4. Fermez le couvercle.

### Remarque importante :

- Si le porte-sac ne contient pas de sac, il ne sera pas possible de fermer le couvercle du compartiment général. Ne forcer pas le couvercle et vérifiez la bonne mise en place du sac.
- Si après le remplacement du sac, l'aspiration est irrégulière et si l'indicateur de remplissage du sac est encore allumé au rouge, vérifiez que le tuyau, le tube ou l'entrée d'air ne sont pas bouchés.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans sac, ne vider jamais un sac plein pour le réutiliser.
- Pour le bon fonctionnement de l'appareil, seuls doivent être utilisés des sacs et des filtres d'origine UFESA disponibles dans les magasins agréés.

- Rechanges FA-0400.

## REMPACEMENT DES FILTRES:

Il est conseillé de remplacer les filtres tous les cinq (5) remplacements de sac.


**Filtre d'aspiration du moteur (9):** Avec l'aspirateur sans sac, retirez le filtre et placez-en un neuf, figure 12. Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans ce filtre posé.


**Filtre de sortie d'air (10):** Ouvrez le couvercle d'expulsion de l'air (11). Retirez le filtre, figure 13 et placez un filtre neuf. Reposez le couvercle à sa place.


## ENTRETIEN & NETTOYAGE

L'aspirateur et ses accessoires peuvent être nettoyés avec un chiffon humide. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau. Ne pas employer de dissolvants ni de produits abrasifs pour le nettoyer.

## REMARQUES CONCERNANT LE DÉPÔT/ÉLIMINATION DES DÉCHETS

 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

 Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/CE.

Le logo "poubelle" apposé sur  l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

# PORTUGUÊS

---

1. Escova para chão
2. Boquilha para juntas
3. Escova para móveis
4. Tubo telescópico
5. Controle manual da aspiração
6. Mangueira
7. Peça fixação saco
8. Saco
9. Filtro de aspiração do motor
10. Filtro de saída do ar
11. Tampa filtro saída do ar
12. Pedal Interruptor On-Off
13. Regulador de potência electrónico
14. Pedal para recolher cabo
15. Indicador de saco cheio
16. Pegas
17. Escova para chão de madeira
18. Escova de Pincel (alcatifas)

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Leia atentamente estas instruções. Guarde-as para futuras consultas.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica certifique-se que a tensão corresponde à indicada na placa de características.
- O aparelho não deverá estar em funcionamento tanto ao introduzir como ao retirar a ficha da tomada.
- Este aparelho é concebido exclusivamente para uso doméstico. Apenas deve ser utilizado de acordo com estas instruções. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por utilização imprópria ou funcionamento incorrecto.
- Não permita que este aparelho seja utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, a menos que seja com a supervisão de uma pessoa responsável ou após terem sido instruídas relativamente ao seu uso.
- As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.
- Não ponha o aspirador em funcionamento com o cabo enrolado.
- Nunca puxe pelo cabo eléctrico ao desligar a ficha.
- Desligue o aspirador da rede quando não estiver a utilizá-lo e antes de efectuar a sua limpeza ou mudança do saco e dos filtros.
- Não deverá utilizar este aspirador sem o saco de papel e o filtro protector.
- Este aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico.
- Nunca aspire cinzas incandescentes, objectos com pontas nem líquidos.
- Não deixe o aspirador ao lado de fornos, braseiros nem de radiadores quentes.

- Não utilize o aspirador se alguma das aberturas estiver obstruída, pois a passagem do ar estaria diminuída, podendo provocar aquecimentos excessivos que poderiam estragar o aparelho.
- Não pegue no aspirador nem na ficha com as mãos molhadas. Não mergulhe o aparelho em água.
- Não desloque o aspirador puxando pelo cabo nem pelo tubo de aspiração. Utilize a pega de transporte.
- Evite que as crianças manipulem o aparelho.
- Não utilize o aparelho com o cabo ou a ficha estragados.
- Ao fechar uma porta, verifique se esta não entala o cabo.
- Não ponha o aspirador em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observar que o aparelho não funciona correctamente.
- As reparações e mudanças de cabo deverão ser efectuadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.
- **Atenção: Não utilize o aspirador para aspirar restos de obra (pó de obra, entulho, serradura, etc.).**
- **As partículas deste tipo de pó bloqueiam rapidamente os poros do saco de aspiração provocando um aquecimento excessivo do aparelho.**

## COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E FUNCIONAMENTO

1. Comprove que o saco (8) está colocado correctamente.
2. Ajuste à mangueira de aspiração (6) o tubo (4) com as escovas (1 e 17) ou boquilha (2 / 3) que necessite e encaixe a mangueira na entrada do aspirador.
3. Retire o cabo e ligue-o à rede. Aperte o pedal interruptor On-Off (12).
4. Regule a potência com o regulador de potência electrónico (13), figura 1.
5. A intensidade pode ser regulada desde o punho. Abrindo a pestana (5) a aspiração será menor; fechando-a será maior, figura 2.
6. Quando tiver acabado de utilizar o aparelho, aperte o pedal interruptor On-Off (12), figura 3. Desligue a ficha da rede e recolha o cabo apertando o pedal de recolha automática. Para o seu transporte pode utilizar as pegas (16), figuras 4 e 5.

Durante as pausas de aspiração, o tubo e a escova podem ficar fixos sobre o aspirador tanto na posição horizontal como vertical, figuras 6 e 7.

## ACESSÓRIOS

O aspirador possui uma escova para móveis (3) e uma boquilha para juntas (2).

## ESCOVA PARA CHÃO DE MADEIRA

Esta escova foi especialmente desenhado para limpar os chãos de madeira. As cerdas de pelo suave escovam a superfície e recolhem o pó sem a danificar.

## ESCOVA DE PINCEL PARA TAPETES E ALCATIFAS (Apenas para AC4820)

Esta escova foi especialmente desenvolvida para limpar tapetes e alcatifas. A escova rotativa bate gentilmente contra as fibras da alcatifa para uma limpeza mais profunda.

## MUDANÇA DA BOLSA

Quando a aspiração descer consideravelmente e o indicador de enchimento se iluminar, indicará que a bolsa está cheia. Para a sua mudança, proceda da seguinte maneira:

1. Desencaixe a mangueira da entrada de aspiração (Fig. 8) e abra o compartimento geral.
2. Agite o porta-bolsas até que possa extrair a bolsa e feche-a, puxando a janela central. (Fig. 9)
3. Para colocar uma nova bolsa, dobre para trás a janela (Fig. 10). Insira a bolsa no porta-bolsas seguindo a direcção da seta de guia. Comprove que chegou até ao final do seu alojamento e que se encontra correctamente encaixada (Fig. 11).
4. Feche a tampa.

### Importante:

- A tampa do compartimento geral não poderá fechar-se quando não houver bolsa. Não force o fecho e comprove a colocação da bolsa.
- Se depois de ter mudado a bolsa a aspiração for irregular e o indicador de enchimento permanecer iluminado, comprove se existe algum entupimento na mangueira, tubo ou entrada de ar.
- Não faça funcionar o aspirador sem bolsa nem tente esvaziar uma bolsa cheia e voltar a utilizá-la.
- Para garantir o seu perfeito funcionamento, utilize exclusivamente as bolsas e filtros originais da Ufesa que encontrará nos estabelecimentos autorizados.

- Recargas FA-0400.

## SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS

Recomenda-se substituí-los quando se tiver mudado cinco vezes as bolsas de papel.

**Filtro de aspiração do motor (9):** Com o aspirador sem bolsa, extraia o filtro e coloque um novo, figura 12. Nunca utilize o aspirador sem ter este filtro colocado.

**Filtro de saída de ar (10):** Abra a tampa de filtro da expulsão de ar (11). Extraia o filtro, figura 13 e coloque um novo. Volte a colocar a tampa no seu lugar.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Os acessórios e o aspirador podem limpar-se com um pano húmido. Nunca deverá mergulhar o aparelho em água. Não utilize dissolventes, nem produtos abrasivos para a sua limpeza.

## ADVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO



Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em principio - em materiais não contaminantes que deveriam ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.



Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/CE.

O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público.

A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/ eliminação para os aparelhos que já não se usam.

# DEUTSCH

1. Bodensaugbürste
2. Anschlussstück
3. Möbelsaugbürste
4. Teleskoprohr
5. Manuelle Saugkontrolle
6. Schlauch
7. Teil zur Befestigung des Beutels
8. Staubsaugerbeutel
9. Motorfilter
10. EntlüftungsfILTER
11. Abdeckung des EntlüftungsfILTERS
12. Fusshebel an/aus
13. Elektronischer Leistungsregler
14. Fusshebel des Kabelaufrollers
15. Anzeiger für Beutel voll
16. Griffe
17. Bürste für Holzböden
18. Klopfbürste (Teppiche)

## WICHTIGE HINWEISE

- Lesen Sie diese Anweisung aufmerksam und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz schließen, prüfen Sie bitte, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Beim Einstecken oder Herausziehen des Steckers aus der Dose, darf das Gerät nicht eingeschaltet sein.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen. Es darf nur gemäß dieser Anweisungen benutzt werden. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden, die aufgrund unsachgemäßer oder missbräuchlicher Bedienung entstehen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, außer die Benutzung erfolgt unter der Überwachung oder nach Erteilung der notwendigen Gebrauchshinweise einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.
- Nehmen Sie den Staubsauger nicht mit eingerolltem Kabel in Betrieb.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Wenn Sie den Sauger nicht benutzen, bevor Sie ihn reinigen oder den Staubbeutel und die Filter austauschen, unterbrechen Sie bitte den Netzkontakt.
- Dieser Staubsauger darf nicht ohne Papierbeutel und Schutzfilter benutzt werden.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.
- Saugen Sie keine glühende Asche, spitzen Gegenstände oder Flüssigkeiten auf.
- Stellen Sie den Sauger nicht neben warmen Herden, Öfen oder Heizkörpern ab.
- Sollte eine der Öffnungen verstopft sein, darf das Gerät nicht verwendet werden. Dies könnte zu Überhitzungen führen, die das Gerät beschädigen.
- Berühren Sie weder den Sauger noch den Stecker mit feuchten Händen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Transportieren Sie den Sauger nicht, indem Sie am Kabel oder Saugrohr ziehen. Verwenden Sie dafür stets die Transportgriffe.
- Das Gerät sollte nicht von Kindern gehandhabt werden.
- Sollten das Kabel oder der Stecker beschädigt sein, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Achten Sie stets darauf, dass das Kabel beim Schließen von Türen nicht eingeklemmt wird.
- Nehmen Sie den Sauger nicht in Betrieb, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.
- Reparaturen und der Austausch des Kabels dürfen nur von einem zugelassenen Technischen Kundendienst vorgenommen werden.
- **Achtung: Bitte mit dem Sauger keinen Bauschutt (Staub, Schutt, Sägespäne, etc.) aufsaugen.**
- **Derartige Staubpartikel verstopfen schnell die Poren des Saugbeutels und führen zur Überhitzung des Geräts.**

## INBETRIEBNAHME UND ARBEITSWEISE DES GERÄTS

1. Überprüfen Sie, ob der Staubsaugerbeutel (8) korrekt eingesetzt ist.
2. Verbinden Sie den Schlauch (6) mit dem Rohr (4) und setzen Sie die gewünschte Bürste (1 und 17) oder Düse (2 / 3) ein. Schließen Sie den Schlauch danach an den Saugereingang.
3. Ziehen Sie das Kabel aus und schliessen es an das Stromnetz an. Drücken Sie auf den Fusshebel an/aus (12).
4. Stellen Sie die Saugleistung mit dem elektronischen Leistungsregler ein (13), Abbildung 1.
5. Die Intensität kann mit dem Handgriff eingestellt werden. Wenn Sie den Regler (5) öffnen, verringert sich die Saugleistung, geschlossen verstärkt sie sich, Abbildung 2.
6. Nach Gebrauch des Geräts drücken Sie den Fusshebel an / aus (12), Abbildung 3. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und ziehen das Kabel ein, indem Sie auf den Fusshebel des automatischen Kabelaufrollers drücken. Zum transportieren des Geräts können Sie die Griffe (16) benutzen, Abbildungen 4 und 5.

Wenn Sie während des Saugens die Arbeit unterbrechen, können das Rohr und die Bürste auf dem Staubsauger in horizontaler oder vertikaler Position befestigt werden, Abbildungen 6 und 7.

## ZUBEHÖR

Der Staubsauger verfügt über eine Möbelsaugbürste (3) und über ein Anschlussstück (2).

## BÜRSTE FÜR HOLZBÖDEN

Diese Bürste wurde speziell zum Reinigen von Holzböden entwickelt. Die weichen Borsten bürsten die Holzfläche und nehmen den Staub auf, ohne das Holz anzugreifen.

## KLOPFBÜRSTE FÜR TEPPICHE & TEPPICHBÖDEN (Nur für AC4820)

Diese Bürste dient speziell der Reinigung von Teppichen und Teppichböden. Die rotierende Bürste klopft zur Tiefenreinigung sanft gegen die Teppichfasern.

## WECHSELN DES STAUBBEUTELS

Wenn die Saugleistung spürbar nachlässt und die Anzeige für Staubbeutel voll aufleuchtet, muss dieser gewechselt werden. Dabei gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

1. Entfernen Sie den Schlauch aus der Saugöffnung (Abb. 8) und öffnen Sie das Hauptfach.
2. Kippen Sie den Beutelhalter, bis Sie den Beutel herausnehmen können. Schließen Sie diesen, indem Sie an dem mittleren Haken ziehen (Abb. 9).
3. Zum Einsetzen eines neuen Beutels, biegen Sie diesen Haken nach hinten (Abb. 10). Setzen Sie den Beutel in Pfeilrichtung in den Beutelhalter. Vergewissern Sie sich, dass dieser bis zum Anschlag in seiner Aufnahme sitzt und korrekt eingerastet ist (Abb. 11).
4. Schließen Sie den Deckel.

### Wichtig:

- Der Deckel des Hauptfachs kann nicht geschlossen werden, wenn kein Beutel eingesetzt ist. Versuchen Sie ihn nicht mit Gewalt zu schließen und überprüfen Sie den Sitz des Beutels.
- Wenn nach dem Wechsel des Staubbeutels Unregelmäßigkeiten der Saugkraft auftreten und die Leuchte für Staubbeutel voll weiterhin leuchtet, überprüfen Sie, ob der Schlauch, das Rohr oder der Lufteingang verstopft sind.
- Benutzen Sie den Sauger nicht ohne Beutel und leeren Sie niemals einen Staubbeutel, um ihn dann erneut zu benutzen.
- Zur Sicherstellung des einwandfreien Betriebs, benutzen Sie nur Originalbeutel und -filter von Ufesa. Diese erhalten Sie in den zugelassenen Verkaufsstellen.

- Artikel Nr. FA-0400.

## AUSTAUSCH DER FILTER

Die Filter sollte nach fünfmaligem Wechsel des Staubbeutels erfolgen.

**Saugfilter Motor (9):** Wenn sich kein Staubbeutel im Sauger befindet, entfernen Sie den Filter und setzen Sie einen neuen ein (Abb. 12). Benutzen Sie den Staubsauger nie ohne diesen Filter.

**Luftausgangsfiler (10):** Öffnen Sie den Deckel des Luftausgangsfilters (11). Nehmen Sie den Filter heraus (Abb. 13) und setzen Sie einen neuen ein. Abschließend setzen Sie bitte den Deckel wieder auf.

## INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

Zubehör und Staubsauger können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden. Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuer- oder Lösemittel.

## ANMERKUNG ZUR ENTSORGUNG/ BESEITIGUNG



Unsere Waren sind für den Transport mit einer optimierten Verpackung versehen. Diese besteht prinzipiell aus umweltfreundlichen Materialien, die als sekundäre Rohstoffe bei den örtlichen Entsorgungsunternehmen abzugeben sind.



Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2002/96/CE.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt nicht im Hausmüll sondern getrennt entsorgt werden muss. Geben Sie es zum Entsorgen in einem Zentrum zur Entsorgung elektrischer oder elektronischer Haushaltsgeräte ab oder geben Sie es bei Ihrem Vertriebshändler ab, wenn Sie ein ähnliches Gerät erwerben. Der Benutzer haftet für die Entsorgung des Geräts in einem Zentrum für Sondermüll. Anderenfalls kann er gemäß der geltenden Vorschriften zur Abfallbeseitigung bestraft werden. Wird das nicht mehr benutzte Gerät korrekt der getrennten Entsorgung zugeführt, kann es recycled, behandelt und ökologisch entsorgt werden. Damit werden negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden und das Recycling der Materialien des Produktes gefördert. Nähere Informationen zu den bestehenden Entsorgungssystemen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Gerät erworben haben. Hersteller und Importeure übernehmen die Verantwortung für das Recycling, die Behandlung und die ökologische Entsorgung, entweder direkt oder über öffentliche Einrichtungen.

Ihre Stadt- oder Gemeindeverwaltung wird Sie gern über die Möglichkeiten der Entsorgung nicht mehr benutzter Geräte informieren.

# MAGYAR

1. Padlókefe
2. Réstisztító szívófej
3. Kárpittisztító kefe
4. Teleszkópos cső
5. Kézi szívóerő-szabályozó
6. Tömlő
7. Zsákcsatoló alkatrész
8. Zsák
9. A motor szívószűrője
10. Levegőkiáramlási szűrő
11. Levegőkiáramlási szűrő fedele
12. Bekapcsoló/kikapcsoló pedál
13. Elektromos teljesítményszabályozó
14. Kábelfeltékerő pedál
15. Tele zsák – jelző
16. Fogantyúk
17. Kefe fapadlóhoz
18. Forgókefe (szőnyegek)

## FONTOS ADATOK

- Olvassa el figyelmesen az előírásokat, mielőtt először használatba helyezi a készüléket. Tartsa meg az útmutatót későbbiekben esetlegesen felmerülő problémák tisztázása érdekében.
- A készülék használata előtt ellenőrizze az adattáblán, hogy a készülék megadott feszültsége megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- A készüléket kapcsolja ki mind az elektromos dugasz csatlakozóba történő behelyezésekor, mind ennek kihúzásakor.
- Ez a készülék kizárólag otthoni használatra készült. Csak az alábbi utasításoknak megfelelően használható. A gyártó nem vonható felelősségre a helytelen használat vagy hibás üzemetetés miatt keletkezett károsodásért.
- Olyan személyek (gyermeket beleértve), akik csökkentett testi, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nincs elég tapasztalatuk és ismeretük nem, vagy csak felügyelet, vagy használati utasítás segítségével egy biztonságért felelős személy jelenlétében használhatják a készüléket.
- A gyermekeket ajánlatos felügyelni annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ne kapcsolja be a készüléket feltekert kábellel.
- A dugaszt ne húzza ki az aljzatból a kábel rángatásával.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha már nem használja, tegye ugyanezt tisztítás előtt, vagy ha a porzsákot cseréli ki.

- Ne használja ezt a porszívót papír porzsák vagy a védő szűrő nélkül.
- Ez a készülék csak és kizárólag háztartási célra készült.
- Ne szívjon fel soha izzó hamut, hegyes tárgyakat, vagy folyadékot.
- Ne hagyja a porszívót sütők, meleg fűtőtestek és radiátorok mellett.
- Ne használja a készüléket, ha valamely nyílása eltömődött, mivel így lecsökken a légáramlás lehetősége, túlmelegedést okozva, mely túlmelegedés a készüléket károsíthatja.
- Ne érintse meg a porszívót vagy a vezetéket vizes kézzel. Ne merítse vízbe a készüléket.
- Ne húzza a porszívót ennek csövénél vagy hálózati vezetékénél fogva. Használja a szállító fogantyút.
- Ne engedje, hogy gyerekek használják a készüléket.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozó kábel vagy a csatlakozó dugó bármilyen károsodást szenvedett.
- Ha becsuk egy ajtót, győződjön meg arról, hogy a vezeték nem szorult az ajtó alá.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozókábel vagy a konnektor bármilyen károsodást szenvedett, illetve ha bármilyen működési rendellenességet vagy károsodást észlelt.
- A javítást kizárólag a jótállási javításokkal megbízott szerviz szakemberei javíthatják meg és kizárólag ők cserélhetik ki a megkárosodott tápkábeleket is.
- **Figyelem: ne használja a porszívót munkahulladékok (kőpor, törmelék, fűrészpor stb.) összegyűjtésére.**
- **Az ilyen fajta porok részecskéi gyorsan eltömítik a porszívózsák pórusait, és a készülék túlmelegedését idézik elő.**

## BEKAPCSOLÁS ÉS HASZNÁLAT

1. Ellenőrizze, hogy a porzsák (8) helyesen legyen beillesztve.
2. Illesse össze a cső (4) szívótömlőjét (6) a kefékkel (1 és 17), vagy a csővéggel (2 / 3), amelyik éppen szükséges, és szerelje rá a tömlőt a porszívó bemenetére.
3. Húzza ki a kábelt és dugja be a hálózati csatlakozóba. Nyomja le a Bekapcsoló/kikapcsoló pedált (12).
4. Állítsa be a teljesítményt az elektromos teljesítményszabályozóval (13), 1. ábra.
5. Az intenzitást a markolatról lehet állítani. A lappantyú kinyitása (5) csökkenti a szívóerőt, becsukása pedig növeli a szívóerőt, 2. ábra.

6. Mikor befejezte a készülék használatát, nyomja le a Bekapcsoló/kikapcsoló pedált (12), 3. ábra. Húzza ki a dugót a hálózathoz és tekerje be a kábelt lenyomva az automatikus kábelfeltékerő pedált. A készülék szállításához használja a fogantyúkat (16), 4. és 5. ábra.

A takarítás közbeni bármilyen szünet ideje alatt a csövet és a keféket vízszintesen vagy függőlegesen tárolhatja a porszívó tetején, 6. és 7. ábra.

## TARTOZÉKOK

A porszívónak van egy kárpittisztító kefeje (3) és egy réstisztító szívófeje (2).

## KEFE FAPADLÓHOZ

Ezt a keféket különösen fapadló felületek tisztítására tervezték. A puha sőtéjű kefe átfésüli a felületet, felszedvén a port a padló károsítása nélkül.

## FORGÓKEFE SZŐNYEGESKÉKHEZ ÉS SZŐNYEGEKHEZ (Csak az AC4820-hoz)

Ez a kefe speciálisan szőnyegecskék és szőnyegek tisztítására készült. A forgókefe gyengéden hozzáverődik a szőnyeg szövetéhez a mélyebb tisztítás érdekében.

## A PORZSÁK KICSERÉLÉSE

Ha a szívási erő jelentősen csökken, és a tele kijelző kigyúl, akkor a porzsák tele van. Kicszerelésére, tegye a következőket:

1. Csatlózza le a tömlőt a levegőbemenetről (8. ábra), és nyissa fel a főrekesz fedelét.
2. Hajlítsa meg a porzsák-tartót oly módon, hogy a zsák eltávolítható legyen, majd zárja le a porzsákot megtolván a középső csappantyút. (9. ábra)
3. Az új porzsák betevése céljából hajtsa vissza a csappantyút (10. ábra). Illesse be a zsákot a porzsák tartóba, követvén a nyílak irányát. Bizonyosodjon meg, hogy a teljesen betelátal a rekeszébe, és helyesen illeszkedik (11. ábra).
4. Zárja le a fedelet.

### Fontos:

- A főrekesz fedelét nem zárhatja addig be, amíg a porzsákot nem illesztette be. Ne kényszerítse be, ellenőrizze, hogy a porzsák helyesen van-e behelyezve.
- Ha, miután kicszerelte a zsákot, a szívás rendszertelen, és a porzsák tele kijelző égve marad, ellenőrizze, hogy semmi nem tömíti el a szívótömlőt, a csövet vagy a levegőbemenetet.
- Soha ne használja a porszívót porzsák nélkül és ne próbálja kiürítés után újrahasználni a porzsákot.

- A hibamentes üzemeltetés biztosítása érdekében csak eredeti Ufesa porzsákat és szűrőket használjon, amelyeket a hivatalos forgalmazóktól szerezhet be.

- FA-0400 cserealkatrészek

## A SZŪRŐK KICSERÉLÉSE

Tanácsos ezeket minden ötödik papír porzsák kicszerelése után kicszerelni.

**Motor levegőbemenet szűrő (9):** Ha nincs porzsák a porszívóban, vegye ki a szűrőt, és tegyen a helyére egy újat, 12. ábra. A porszívót soha ne használja e nélkül a szűrő nélkül.

**Levegőkimenet szűrő (10):** Nyissa fel a levegőkimenet-szűrő tetejét (11). Vegye ki a szűrőt, 13. ábra, és helyezzen be egy újat. Tegye vissza rá a szűrőtetőt.

## TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

A tartozékokat és a porszívót tisztíthatja egy vizes ruhával. Soha ne merítse a készüléket vízbe. Ne használjon maró és koptató hatású anyagokat a tisztításnál.

## FIGYELMEZTETÉS A KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSÉT ILLETŐEN



Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapján a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékgyűjtő központban, másodlagos nyersanyagként.



Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak.

A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor a termék hulladékrendelkezésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé számítani. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékrendelkezése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újra használhatóságát. További információért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról forduljon a helyi hulladék központhoz, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újra hasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékrendelkezéséért, akár közvetlenül vagy egy nyilvános rendszeren keresztül.

A helyi városi tanács információkkal szolgál az életciklusuk végén álló készülékekkel kapcsolatos rendelkezésről.

# РУССКИЙ

1. Щётка для пола
2. Насадка для чистки щелей
3. Щётка для чистки мягкой мебели
4. Телескопическая трубка
5. Ручное управление силой всасывания
6. Шланг
7. Крепление для мешка
8. Мешок
9. Фильтр всасывания мотора
10. Фильтр выходящего воздуха
11. Крышка фильтра выходящего воздуха
12. Педаль включения и выключения (On/Off)
13. Электронный регулятор мощности
14. Педаль для уборки шнура
15. Индикатор наполнения мешка
16. Ручки
17. Щетка для деревянных полов
18. Щетка-выбивалка для ковров

## ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

- Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Сохраняйте ее до конца срока службы аппарата.
- Перед тем, как включить аппарат в сеть, убедитесь в соответствии напряжения в сети указанному на аппарате.
- Как при включении аппарата в сеть, так и при его отключении от сети, аппарат должен находиться в положении выключено.
- Данный прибор разработан только для домашнего использования. Прибор может быть использован только в соответствии с инструкцией по использованию. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный в результате неправильного использования прибора или использование его не по назначению.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными ескими, психическими или сенсорными возможностями, или для людей с отсутствием опыта и знаний, за исключением, если они не были осведомлены по использованию данного прибора человеком, отвечающим за их безопасность.
- Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Не включайте пылесос в сеть с неразмотанным полностью электрошнуром.
- При выключении утюга из сети не дергайте за электрошнур.
- При неиспользовании пылесоса и перед проведением его чистки или замены мешков и фильтров, следует отключать аппарат из сети.
- Запрещается использовать данный пылесос без бумажного мешка и предохранительного фильтра.
- Данный аппарат предназначен для использования только в домашних условиях.

- Запрещается пылесосить раскаленную золу, острые предметы или жидкости.
- Не размещайте пылесос вблизи горячих кухонных печей, духовок или радиаторов.
- Не пользуйтесь пылесосом в случае засорения одного из отверстий, так как это уменьшает проход воздуха, вызывая перегрев аппарата, что может привести к выходу аппарата из строя.
- Не трогайте аппарат и вилку мокрыми руками. Не погружайте пылесос в воду.
- Не перемещайте пылесос, держа за электрошнур или всасывающую трубу. Используйте для этого ручку для транспортировки.
- Не разрешайте детям самостоятельно пользоваться аппаратом.
- Не пользуйтесь пылесосом с поврежденным электрошнуром или вилкой.
- При закрытии дверей убедитесь, что дверь не зажимает электрошнур.
- Не включайте в сеть пылесос с поврежденным электрошнуром или вилкой, а также если вы заметили отклонения в работе аппарата.
- Ремонт пылесоса и замена электрошнура должны осуществляться, исключительно, авторизированной сервисной службой.
- **Внимание: Не используйте пылесос для чистки остатков каменной кладки (каменной пыли, бульжника, опилок и т.д.).**
- **Такого типа частицы быстро блокируют поры мешка пылесоса, этим провоцируя перегрев аппарата.**

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Убедитесь, что мешок для сбора пыли (8) установлен правильно.
2. Соедините всасывающий шланг (6) с трубкой (4) и наденьте на него щетки (1 и 17) или нужную насадку (2 / 3) и подсоедините шланг к входному отверстию пылесоса.
3. Вытащите шнур и включите его в сеть. Нажмите педаль включения и выключения (On/Off) (12).
4. Установите мощность с помощью электронного регулятора мощности (13), как показано на рис. 1.
5. Интенсивность всасывания можно регулировать на рукоятке. Открывание заслонки (5) уменьшает силу всасывания, а закрытие заслонки увеличивает силу всасывания (см. рис. 2).
6. После использования прибора нажмите педаль включения и выключения (On/Off) (12), как показано на рис. 3. Выньте вилку из розетки и смотайте шнур путём нажатия педали автоматической уборки шнура. Пользуйтесь ручками (16) для перемещения прибора (см. рис. 4 и 5).  
Во время пауз в процессе чистки пылесосом его трубка и щётка могут быть размещены горизонтально или вертикально на верхней части пылесоса, как показано на рис. 6 и 7.



## АКСЕССУАРЫ

Пылесос снабжён щёткой для чистки мягкой мебели (3) и насадкой для чистки щелей (2).

## ЩЕТКА ДЛЯ ЧИСТКИ ДЕРЕВЯННЫХ ПОЛОВ

Щетка специально разработана для чистки деревянных поверхностей. Щетка с мягкой щетиной чистит поверхность, удаляя пыль без повреждения поверхности пола.

## ЩЕТКА-ВЫБИВАЛКА ДЛЯ ЖЕСТКИХ КОВРОВЫХ ПОКРЫТИЙ (только для модели AC4820)

Данная щетка предназначена для чистки грубых и жестких ковровых покрытий. Вращающаяся щетка мягко ударяется о волокна коврового покрытия для более глубокой очистки.

## ЗАМЕНА МЕШКА

Значительное снижение мощности всасывания или свечение индикатора "мешок полон" означает, что мешок для пыли заполнен. Для замены мешка выполните следующие действия:

1. Отсоедините шланг от воздухоприемника (рис. 8) и откройте крышку общего отсека.
2. Наклоните держатель мешка и вытяните мешок за средний щиток (рис. 9).
3. Для установки нового мешка, отогните щиток назад (рис. 10). Вставьте мешок в держатель мешка в направлении стрелки-указателя. Убедитесь, что он полностью и надежно вошел в отсек (рис. 11).
4. Закройте крышку.

### ВАЖНО:

- Крышку общего отсека нельзя закрыть, если мешок надежно не закреплен в отсеке. Вставьте мешок правильно, без использования силы.
  - Если после смены мешка всасывание стало нерегулярным и горит индикатор "мешок полон", проверьте, не блокируется ли всасывающий шланг, трубка или входное отверстие какими-либо предметами.
  - При отсутствии мешка работать с пылесосом запрещается. Попробуйте опустошить и повторно использовать старый мешок.
  - Чтобы гарантировать надежность работы пылесоса, используйте только поставляемые мешки и фильтры, которые можно купить у авторизованных дилеров.
- Запасные принадлежности FA-0400

## ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ

Рекомендуется заменять фильтры после смены бумажного сменного мешка не более пяти раз.

**Всасывающий фильтр мотора (9):** Убедитесь в отсутствии мешка, выньте старый фильтр и вставьте новый (рис. 12). Не используйте пылесос без присоединенного фильтра.

**Выпускной фильтр (10):** Откройте крышку (11) выпускного фильтра. Выньте старый фильтр (см. рис.13) и установите новый. Закройте крышку фильтра.

## УХОД И ЧИСТКА

Можно проводить чистку приспособлений и пылесоса влажной тряпочкой. Запрещается погружать аппарат в воду. Не используйте растворители, ни абразивные продукты для чистки пылесоса.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СДАЧЕ/ ВЫБОРУ УПАКОВКИ И СТАРЫХ АППАРАТОВ



Наши товары поставляются в оптимизированной упаковке. В ней в основном использованы экологически чистые материалы, которые должны сдаваться в местную службу утилизации отходов в качестве вторичного сырья.



Данное изделие соответствует нормам директивы ЕС 2002/96/СЕ.

Символ перечеркнутого контейнера  для мусора на колесиках, имеющийся на приборе, означает, что, когда наступит время избавиться от ненужного прибора, он не должен помещаться вместе с бытовыми отходами. Он должен быть доставлен в специальное место утилизации отходов электрических и электронных приборов или возвращен продавцу при покупке нового подобного прибора. В соответствии с действующими нормами утилизации отходов пользователями, не доставившие ненужные приборы в специальные места утилизации отходов, могут быть оштрафованы. Правильная отдельная утилизация выброшенных приборов означает, что они могут быть рециклированы, переработаны или уничтожены экологически чистым способом, не загрязняющим окружающую среду, не оказывающим негативное воздействие на здоровье людей и позволяющим повторно использовать материалы, из которых был изготовлен прибор. Для получения более подробной информации об имеющихся программах утилизации отходов обращайтесь в местную службу утилизации отходов или в магазин, в котором был приобретен прибор. Производители и импортеры несут ответственность за экологически чистую утилизацию, переработку и уничтожение выброшенных приборов напрямую или посредством государственной системы.

Местные муниципальные власти могут предоставить информацию о порядке сдачи/уничтожения ненужных приборов.

# ČESKY

1. Kartáč na zem
2. Hubice na čištění spár
3. Kartáč na nábytek
4. Teleskopická trubice
5. Manuální kontrola vysávání
6. Hadice
7. Držák sáčku
8. Sáček
9. Nasávací filtr motoru
10. Filtr výstupu vzduchu
11. Víko filtru výstupu vzduchu
12. Spínač/vypínač chodu
13. Elektronický regulátor výkonu
14. Navijec přívodního kabelu
15. Indikátor naplnění sáčku
16. Držadla
17. Kartáč na dřevěné podlahy
18. Klepací kartáč (koberce)

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Přečtěte si pečlivě návod k použití. Uschovejte ho pro případné konzultace.
- Před zapojením spotřebiče do sítě si ověřte, zda napětí odpovídá hodnotě, uvedené na štítku s technickými parametry.
- Při zasunutí a vysunutí zástrčky do/ze zásuvky dbejte, aby byl spotřebič vždy vypnutý.
- Tento přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Musí být používán v souladu s těmito instrukcemi. Výrobce nebude zodpovědný za žádné škody způsobené nesprávným použitím přístroje.
- Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) s fyzickým, smyslovým nebo mentálním handicapem, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o správném používání osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Neuvádějte spotřebič do chodu se svinutým přívodním kabelem.
- Neodpojujte spotřebič trhnutím kabelu.
- Odpojte spotřebič ze sítě v okamžiku, kdy ho přestanete používat. Zároveň ho odpojte před čištěním nebo při výměně sáčku či filtru.
- Vysavač nikdy nepoužívejte bez prachového sáčku nebo ochranného filtru.
- Spotřebič je určen výhradně k použití v domácnosti.
- Nikdy nevysávejte rozžhavený popel, ostré předměty nebo kapaliny.

- Neodkládejte vysavač v blízkosti roztopených kamen, trouby nebo radiátoru.
- Nepoužívejte vysavač v případech, že některý z jeho otvorů je zahrazen. Zmenšený průchod vzduchu by mohl vyvolat přehřátí, které může zapříčinit závadu na spotřebiči.
- Neberte spotřebič ani zástrčku do mokřých rukou. Nevkládejte vysavač do vody.
- Neposouvejte vysavač trháním kabelu nebo sací trubici. Při přenášení používejte zásadně rukojeť.
- Dbejte, aby se spotřebičem nemanipulovaly děti.
- Nepoužívejte spotřebič s vadným kabelem nebo zástrčkou.
- Při zavírání dveří zkontrolujte, zda jste nepřivřeli kabel.
- Neuvádějte spotřebič do chodu, zjistíte-li, že síťový kabel nebo zástrčka jsou poškozeny nebo že na spotřebiči vznikla závada.
- Opravy a výměnu kabelu musí provádět výhradně pracovníci autorizované technické služby.
- **Pozor: nepoužívejte vysavač na uklízení zbylé suti po přestavbě bytu (stavební prach, cihelná drť, piliny apod.).**
- **Částice tohoto druhu prachu rychle zanesou prachový sáček a mohou způsobit přehřátí spotřebiče.**

## UVEDENÍ DO CHODU A PROVOZ

1. Zkontrolujte, zda je sáček (8) správně upevněn.
2. Nasaďte na tubu (4) sací hadici (6) s kartáč (1 a 17) nebo hubici (2 / 3) dle potřeby a zasuňte ji do nasávacího otvoru.
3. Vytáhněte přívodní kabel a vysavač zapojte do sítě elektrického proudu. Stiskněte spínač/vypínač chodu (12).
4. Výkon vysavače zvolte pomocí elektronického regulátoru výkonu (13) (obr. 1).
5. Intenzitu vysávání můžete ovlivnit pomocí manuální kontroly (5), která se nachází na rukojeti. Při otevření této záklopky dojde k zmenšení intenzity vysávací síly, uzavřením se její intenzita zvětší (obr. 2).
6. Vysavač po ukončení práce vypněte stisknutím spínače/vypínače (12) (obr. 3). Odpojte přívodní kabel ze sítě elektrického proudu a stiskněte navijec kabelu. Tímto způsobem dojde k automatickému uschování přívodního kabelu. K přenášení vysavače můžete použít držadla (16) (obr. 4 a 5).

Jestliže chcete přerušit práci, můžete nechat trubici i kartáč připevněny ke spotřebiči jak ve vodorovné tak i ve svislé poloze (obr. 6 a 7).

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

K vysavači je přiložen kartáč na nábytek (3) a hubice na čištění spár (2).

## KARTÁČ NA DŘEVĚNÉ PODLAHY

Tento kartáč byl speciálně vyroben pro čištění dřevěných podlahových povrchů. Jemné štětiny kartáčují povrch a sbírají prach bez poškození podlahy.

## KLEPAČÍ KARTÁČ PRO POKRÝVKY A KOBERCE (pouze pro AC4820)

Tento kartáč je speciálně navržen pro čištění koberců a pokrývek. Rotační kartáč klepe jemní proti vláknům koberce pro hloubkové čištění.

## VÝMĚNA SÁČKU

Když sací síla značně poklesne a ukazatel naplněnosti se rozsvítí, znamená to, že sáček je plný. Pro jeho výměnu postupujte následovně:

1. Uvolněte hadici z nasávacího otvoru (obr. 8) a otevřete uzávěr od hlavní části.
2. Nakloňte držák sáčku tak, aby naplněný sáček mohl být uvolněn a uzavřete jej zatažením za ústřední klapku (obr. 9).
3. Pro nasazení nového sáčku zatáhněte za klapku (obr. 10).  
Nasadte sáček do držáku dle směru šipky. Ujistěte se, že je plně zasunut a také přesně zapadá (obr. 11).
4. Uzavřete víčko.

### Důležité:

- Víčko od hlavní části nemůže být uzavřeno, pokud uvnitř není umístěn sáček. Nepokoušejte se jej uzavřít násilím, namísto toho se ujistěte, zda je sáček umístěn správně.
- Pokud je po výměně sáčku sání nepravidelné a ukazatel naplněnosti přetrvává rozsvícený, zkontrolujte, zda hadici, tubu a nebo přívod vzduchu nic neblokuje.
- Nikdy nepoužívejte vysavač bez sáčku, ani se nepokoušejte vyprázdnit naplněný sáček a užívat jej opakovaně.
- Pro záruku bezchybného fungování, používejte pouze originální Ufesa sáčky které lze opatřit v autorizovaných prodejnách.

- Výměna FA-0400

## VÝMĚNA FILTRŮ

Je vhodné filtry nahradit po tom, co byl papírový sáček na prach pětkrát vyměněn.

**Motorový filtr pro přijímání vzduchu (9):** Po odstranění papírového sáčku vyjměte filtr a vložte nový, viz. obr. 12.

**Filtr pro výstup vzduch (10):** Otevřete uzávěr vzduchové výpusti (11). Vyjměte filtr, viz. obr. 13, a zasuňte nový. Vraťte uzávěr zpět na místo.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Příslušenství a vysavač se mohou čistit vlhkým hadříkem. Spotřebič nikdy nevkládejte do vody. Při čištění nepoužívejte rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky.

## UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE



Naše výrobky jsou baleny do optimalizovaného obalu, určeného pro přepravu. Tento obal je tvořen převážně ekologicky nezávadnými materiály, které by měly být odloženy jako druhotná surovina do příslušné sběry odpadů.



Tento výrobek splňuje požadavky Normy EU 2002/96/CE.

Na spotřebiči je umístěn symbol přeškrtnuté popelnice. Tento symbol upozorňuje spotřebitele na povinnost odložit při likvidaci tento výrobek mimo domácí odpad. K tomuto slouží sběry elektrických a elektronických spotřebičů či je možnost vrátit jej do prodejny při koupi nového spotřebiče. Spotřebitel je povinen při likvidaci odložit tento spotřebič do sběry. V případě neplnění tohoto nařízení může podle platných nařízení dojít k postihu spotřebitele. Spotřebič určený k likvidaci, který byl odevzdán jako tříděný odpad, může být recyklován či odstraněn ekologickým způsobem. Tato aktivita zabraňuje negativnímu dopadu na životní prostředí a podporuje recyklaci použitých materiálů. Informace o místech, které poskytují tyto služby, vám poskytnou místní organizace či obchod, ve kterém byl spotřebič zakoupen. Výrobci a dovozci těchto výrobků jsou zodpovědní za jejich recyklaci a ekologickou likvidaci (přímo či prostřednictvím místních služeb).

Informace o možnostech odložení /odstranění spotřebičů určených k likvidaci do vhodných sběrů obdržíte na radnici či na městském úřadě.

## БЪЛГАРИЯ

1. Четка за под
2. Дюза за пролуки
3. Четка за тапицерия
4. Телескопична тръба
5. Ръчно регулиране на смукателната мощност
6. Маркуч
7. Част за закрепване на торбичката
8. Торбичка за прах
9. Филтър за защита на мотора
10. Въздушен филтър
11. Капак на въздушния филтър
12. Педал за включване/изключване
13. Електронен регулатор на мощността
14. Педал за навиване на кабела
15. Индикатор за пълна торбичка
16. Ръкохватки
17. Четка за дървени подове
18. Ротационна четка (килими)

### ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ

- Прочетете внимателно тези указания. Запазете ги и за бъдещи справки.
- Използвайте само доставения трансформатор и се убедете, че напрежението отговаря на посоченото върху пластината с характеристиките.
- Както при вкарване, така и при изкарване на щепсела, апаратът не трябва да работи.
- Този уред е предназначен изключително и само за домашна употреба. Трябва да се използва само в съответствие с тези инструкции. Производителят не носи никаква отговорност за вреди и щети, причинени от неправилно или неподходящо използване на уреда.
- Този уред не трябва да се използва от лица (включително и деца) с ограничени физически, сетивни или психически способности, или лица без опит и познания, освен ако не са инструктирани за ползването на уреда или не са под наблюдение на лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Не ползвайте прахосмукачката с навит кабел.
- Никога не изключвайте дърпайки кабела.
- Изключете прахосмукачката от мрежата, когато не се използва и преди да пристъпите към почистване или смяна на торбичка и филтри.
- Този апарат не трябва да се използва без книжна торбичка и защитен филтър.
- Ози апарат е предназначен само за домашна употреба.

- Никога не погъщайте незагасена пепел, предмети на парченца или течности.
- Не оставяйте прахосмукачката до фурни, печки или топли радиатори.
- Не използвайте прахосмукачката, ако има запушен някой отвор, тъй като ще намалее притокът на въздух и това ще предизвика прегрявания, които могат да повредят апарата.
- Не хващайте прахосмукачката, нито ключа с мокри ръце. Не потапяйте апарата във вода.
- Не премествайте прахосмукачката теглейки кабела или аспирационната тръба. Използвайте дръжката за пренасяне.
- Избягвайте децата да използват апарат.
- Не използвайте апарата с повреден кабел или ключ.
- Когато затворите вратичката, убедете се, че тя не притиска кабела.
- Не включвайте прахосмукачката, ако шнурът или щепселът са повредени или, ако забележите, че апаратът не работи.
- Поправките и смяната на кабел трябва да се извършват само от упълномощен технически сервиз.
- **Внимание:** Не използвайте прахосмукачката за прибиране на следремонтен остатък (прах, стърготини, мазилка и т.н.).
- Подобни частици прах могат бързо да задръстят порите на торбичката, довеждайки до прегряване на уреда.

### ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

1. Проверете дали торбичката за прах (8) е сложена правилно.
2. Сложете тръбата (4) към смукателния маркуч (6) с четките (1 или 17) или дюзата (2 / 3), която желаете, и пхнете маркуча в смукващия отвор.
3. Издърпайте кабела и го включете в електрическата мрежа. Натиснете педала за включване/изключване (12).
4. Настройте мощността с помощта на електронния регулатор (13), фигура 1.
5. Можете да регулирате смукателната мощност от дръжката. Отваряйки отвора (5), смукателната мощност намалява, и обратно, затваряйки отвора, смукателната мощност се увеличава, фигура 2.
6. Когато приключите работа, натиснете педала за включване/изключване (12), фигура 3. Извадете кабела от контакта и го навийте като натиснете педала за автоматично навиване на кабела. Когато премествате прахосмукачката, използвайте ръкохватките (16), фигура 4 и 5.

Можете да сложите тръбата и четката хоризонтално или вертикално върху прахосмукачката, когато спирате по време на почистването, фигури 6 и 7.

## АКСЕСОАРИ

Към прахосмукачката има четка за тапицериия (3) и дюза за пролуки (2).

## ЧЕТКА ЗА ДЪРВЕНИ ПОДОВЕ

Тази четка е създадена специално за почистване на дървени подове. Меките косми на четката събират праха от пода, без да го нараняват.

## РОТАЦИОННА ЧЕТКА ЗА КИЛИМИ И МОКЕТИ (Само за AC4820)

Тази четка е специално предназначена за почистване на килими и мокети. Въртящата се четка се движи леко срещу нишките на килимите за по-дълбоко почистване.

## СМЯНА НА ТОРБИЧКАТА ЗА ПРАХ

Когато смукателната сила намалее значително и индикаторът за пълен контейнер светне, това означава, че торбичката за прах е пълна. За да я смените, направете следното:

1. Извадете маркуча от смукателния отвор (фиг. 8) и отворете капака на корпуса.
2. Наклонете държача на торбичката за прах така, че да можете да извадите торбичката, и затворете торбичката, като дръпнете централния капак. (фиг. 9)
3. За да сложите нова торбичка, сгънете капака обратно (фиг. 10). Вкарайте торбичката в държача, като следвате посоката на стрелката. Уверете се, че държачът е пхнат изцяло и правилно на мястото му (фиг. 11).
4. Затворете капака на корпуса.

### Важно:

- Капакът на корпуса няма да може да се затвори, ако няма пхнатата торбичка. Не се опитвайте да го затваряте със сила, поверете дали торбичката е правилно поставена.
- Ако след смяна на торбичката засмукването продължава да не работи както трябва и индикаторът за пълна торба свети, проверете дали нещо не блокира маркуча, тръбата или смукателния отвор.
- Никога не използвайте прахосмукачката без торбичка за прах, и никога не се опитвайте да изправвате пълна торбичка и да я използвате отново.
- За да осигурите безпроблемна работа на уреда, използвайте само оригинални торбички и филтри на Ufesa, които можете да закупите в оторизирани магазини.

- Резервни части FA-0400

## СМЯНА НА ФИЛТРИТЕ

Препоръчително е да сменяте филтрите след 5 смени на хартиените торбички за прах.


**Филтър за защита на мотора (9):** След като сте отстранили торбичката за прах от прахосмукачката, извадете филтъра и сложете нов, фигура 12. Никога не използвайте прахосмукачката без този филтър.


**Филтър за изпускане на въздух (10):** Отворете капака на филтъра за изпускане на въздух (11). Извадете филтъра, фигура 13, и поставете нов. Сложете обратно капака на филтъра.

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Аксесоарите и прахосмукачката могат да се изчистят с влажен парцал. Апаратът никога не трябва да се потапя във вода. Не използвайте разредители или абразивни продукти при почистването му.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА СКЛАДИРАНЕ / ИЗХВЪРЛЯНЕ

 Опаковките на нашите продукти са висококачествени. Това по-същество означава, че се използват безвредни за околната среда материали, които е препоръчително да се предадат на пункт за вторични суровини.

 Този продукт отговаря на директивата на ЕС 2002/96/CE.

 Зачеркнатият символ, изобразяващ кофа за блок на колелца, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с отпадъците от домакинството. Трябва да се предаде на специален пункт за събиране на изхвърлени от употреба електрически и електронни уреди или да се върне на дистрибутора, когато купувате подобен уред. Според сега действащите разпоредби за изхвърляне на отпадъци, потребителите, които не предадат изхвърлени от употреба уреди на някой от специалните пунктове за събиране на отпадъци, могат да бъдат глобени. Правилното изхвърляне на излезли от употреба уреди означава, че те могат да бъдат рециклирани и преработени екологично. Това помага за опазването на околната среда и позволява повторната употреба на материали, използвани в уреда. За повече информация относно съществуващите програми за изхвърляне на отпадъци се свържете с местната служба по отпадъци или с магазина, откъдето сте закупили продукта. Производителите и вносителите отговарят за екологичното рециклиране, преработване и изхвърляне на продуктите, пряко или посредством обществената система.

Информация за това, как да изхвърлите уред, излязъл вече от употреба, можете да получите от местния Градски съвет.

# ROMÂN

1. Perie pentru podea
2. Duză locuri înguste
3. Perie pentru tapițerie
4. Tub telescopic
5. Control manual al aspirației
6. Furtun
7. Piesă prindere sac
8. Sac
9. Filtru aspirație motor
10. Filtru ieșire aer
11. Capac filtru ieșire aer
12. Pedală On/Off (Pornit/Oprit)
13. Regulator electronic de putere
14. Pedală înfășurare cablu
15. Indicator sac plin
16. Mânere
17. Perie pentru modele de lemn
18. Perie bătător (covoare)

## AVERTIZĂRI IMPORTANTE

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Păstrați-le pentru viitoare consultații.
- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, verificați ca tensiunea să corespundă cu cea indicată pe placa de caracteristici.
- Atât la introducerea, cât și la scoaterea fișei de contact din priză, aparatul nu trebuie să funcționeze.
- Acest aparat este destinat exclusiv pentru uzul casnic. El trebuie folosit numai în concordanță cu aceste instrucțiuni. Producătorul nu va avea nici o responsabilitate pentru pagubele cauzate de folosirea necorespunzătoare sau exploatare incorectă.
- Acest aparat nu trebuie să fie manevrat de persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale, cu lipsă de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la aparat de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii ar trebui supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Nu folosiți aparatul cu cablul încolăcit.
- Nu deconectați fișa de contact trăgând de cablu.
- Deconectați aspiratorul de la rețea când nu se folosește sau înainte de a proceda la curățirea sau la schimbarea filtrelor și a pungii.
- Acest aspirator nu trebuie folosit fără punga de hârtie sau fără filtru de protecție.

- Acest aparat a fost conceput în mod exclusiv pentru uzul casnic.
- Nu aspirați niciodată cenuși incandescente, obiecte cu vârf sau lichide.
- Nu lăsați aspiratorul alături de cuptoare, reșouri sau radiatoare calde.
- Nu folosiți aspiratorul dacă are vreo deschidere acoperită, pentru că astfel se reduce trecerea aerului, provocând o supraîncălzire care poate dăuna aparatului.
- Nu apucați aspiratorul sau fișa de contact cu mâinile umede. Nu scufundați aparatul în apă.
- Nu deplasați aparatul trăgând de cablu sau de furtunul de aspirare. Folosiți toarta de transport.
- Evitați manipularea aparatului de către copii.
- Nu folosiți aparatul cu fișa de contact sau cu cablul stricat.
- Când închideți o ușă, verificați ca această să nu prindă cablul.
- Nu puneți în funcțiune aspiratorul dacă priza sau cablul sunt stricate sau dacă observați că aparatul nu funcționează corect.
- Reparațiile sau schimbările de cablu trebuie efectuate în mod exclusiv de către un Serviciu Tehnic Autorizat.
- **Atenție: Nu utilizați aspiratorul pentru a aspira resturi de zidărie (praf de zidărie, moloz, praf de rumeguș etc.).**
- **Particulele de acest tip blochează rapid porii sacului de aspirare, provocând supraîncălzirea aparatului.**

## PORNIRE ȘI UTILIZARE

1. Verificați ca sacul de praf (8) să fie montat corect.
2. Atașați tubul (4), furtunul de aspirare (6) cu periele (1 și 17) sau duza (2/3) necesară, și montați furtunul la intrarea aspiratorului.
3. Trageți cablul afară și introduceți-l în priză. Apăsăți pedala On/Off (12).
4. Stabiliți puterea cu ajutorul regulatorului electronic de putere (13), fig. 1.
5. Intensitatea poate fi reglată de pe mâner. Deschiderea glisorului (5) reduce aspirația, în timp ce închiderea lui o mărește, fig. 2.
6. Când ați terminat de utilizat aspiratorul, apăsați pedala On/Off (12), fig. 3. Scoateți ștecărul din priză și înfășurați cablul apăsând pedala de înfășurare automată. Utilizați mânerul (16), fig. 4 și 5, pentru a muta aparatul.

În timpul pauzelor din timpul curățeniei, tubul și peria pot fi puse fie orizontal, fie vertical deasupra aspiratorului, fig. 6 și 7.

## ACCESORII

Aspiratorul are o peri pentru tapițerie (3) și o duză pentru locuri înguste (2).

## PERIE PENTRU PODELE DE LEMN

Această perie a fost special proiectată pentru a curăța podelele de lemn. Periele moi perie suprafața și adună praful fără a deteriora podeaua.

## PERIE BĂTĂTOR PENTRU CARPETE ȘI COVOARE (numai pentru AC4820)

Această perie este concepută special pentru curățarea carpetelor și a covoarelor. Peria rotativă lovește încet fibrele covorului pentru o curățare mai profundă.

## ÎNLOCUIREA PUNGII

Când puterea de aspirare se reduce considerabil, iar indicatorul de plin al pungii se aprinde, înseamnă că punga este plină. Pentru înlocuirea pungii, procedați după cum urmează:

1. Scoateți furtunul de la orificiul de admisie a aerului (Fig. 8) și deschideți capacul compartimentului principal.
2. Înclinați suportul pungii, astfel încât punga să poată fi scoasă și închideți punga trăgând de clapeta centrală (Fig. 9).
3. Pentru a introduce o pungă nouă, trageți de clapetă spre înapoi (Fig. 10). Introduceți punga în suport, urmărind direcția săgeții de ghidare. Asigurați-vă că intră complet în locașul său și că este poziționată corect (Fig. 11).
4. Închideți capacul.

### Important:

- Capacul compartimentului principal nu poate fi închis dacă nu s-a introdus nicio pungă. Nu forțați închiderea lui, verificați dacă punga este poziționată corect.
- Dacă după înlocuirea pungii, puterea de aspirare este neregulată, iar indicatorul de plin rămâne aprins, asigurați-vă că nu există nimic care să obtureze furtunul, tubul sau admisia aerului.
- Nu utilizați niciodată aspiratorul fără pungă, și nu încercați să goliți punga și s-o reutilizați.
- Pentru a garanta funcționarea fără defecțiuni, folosiți numai pungă și filtre originale Ufesa, care pot fi găsite în locațiile autorizate.

- Piese de schimb FA-0400

## ÎNLOCUIREA FILTRELOR

Se recomandă înlocuirea filtrelor după utilizarea unui număr de cinci pungă pentru praf.

**Filtrul de admisie aer motor (9):** Fără pungă în aspirator, scoateți filtrul afară și introduceți unul nou, figura 12. Nu utilizați niciodată aspiratorul fără a avea acest filtru montat.

**Filtru evacuare aer (10):** Deschideți capacul filtrului de evacuare aer (11). Scoateți filtrul, figura 13, înlocuiți-l cu unul nou. Montați la loc capacul filtrului.

## PĂSTRAREA ȘI CURĂȚIREA

Accesorii și aspiratorul se pot curăța cu o cârpă umedă. Niciodată nu trebuie scufundat aparatul în apă. Nu folosiți dizolvanți, nici produse abrazive pentru curățirea aparatului.

## SFATURI PENTRU DEPOZITARE/ELIMINARE



Produsele noastre se livrează în ambalaje optimizate. Acest lucru înseamnă practic că ambalajul este fabricat numai din materiale care nu contaminează și care trebuie predate serviciului local de gestionare a deșeurilor pentru a fi utilizate ca materie primă secundară.



Acest produs respectă Directiva UE 2002/96/CE.

Simbolul pubelei tăiate cu un X de pe aparat indică faptul că atunci când aparatul nu mai este util, acesta nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile casnice. Aparatul trebuie dus la un centru special de colectare a deșeurilor electrice și electronice sau returnat distribuitorului atunci când cumpărați un aparat similar. Conform reglementărilor în vigoare privind deșeurile, utilizatorii care nu duc aparate uzate la centrele speciale de colectare pot fi sancționați. Dezafectarea corectă a aparatelor electrocasnice uzate înseamnă că acestea pot fi reciclate și procesate ecologic, ajutând la protejerea mediului și permițând reutilizarea materialelor. Pentru mai multe informații contactați serviciul local de gestionare a deșeurilor sau magazinul de la care ați cumpărat aparatul. Fabricanții și importatorii sunt responsabili pentru reciclarea, procesarea și dezafectarea în mod ecologic a produselor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Consiliul dvs. local vă poate furniza informații despre modul în care puteți dezafecta aparatele de care nu mai aveți nevoie.

٦. عند الإنتهاء من إستعمال الجهاز اضغط على مضغط التشغيل / التوقيف (١٢)، الصورة ٣. إفضل الوصلة الكهربائية من الشبكة الكهربائية ثم قم بجمع الخيط الكهربائي بواسطة مضغط الجمع الأتوماتيكي. لتفتيل الجهاز يمكن إستعمال المقابض (١٦)، الصورة ٤ و ٥.

عند كل توقف أثناء الإمتصاص، يمكن تثبيت الأنبوب والفرشاة فوق المكنتسة سواء أفقياً أو عمودياً، الصورة ٦ و ٧.

## المكملات

يتوفر الجهاز على فرشاة للأثاث (٣) و فوهة للمفاصل (٢).

## فرشاة البلاط الخشبي

تم تصميم هذه الفرشاة بالخصوص لتنظيف بلاطات الخشب. الألياف الرطبة المصنوعة من الجلد تنظف السطح وتمتص الغبار دون الإضرار بالبلاط.

## الفرشاة المخففة لتنظيف البساط والسجاد (فقط للموديل ٤٨٢٠ AC)

هذه الفرشاة مصممة خصيصاً لتنظيف السجاد والبساط. تصل الفرشاة الدوارة بسلاسة إلى أقمشة السجاد للحصول على تنظيف أعمق.

## تغيير الكيس

عندما ينخفض مستوى الإمتصاص بصفة ملحوظة ويضئ مرشد إمتلاء الكيس، يشير إلى أن الكيس ممتلئ. للقيام بتغييره، إتبع الخطوات التالية:

١. أزل الخرطوم من مدخل الإمتصاص، (الصورة ٨). ثم إفتح المستودع العام.
٢. قم بإزالة حامل الأكياس حتى تتمكن من إخراج الكيس ثم إقله بجر المشبك المركزي. (الصورة ٩)

٣. لترتيب كيس جديد، قم بثنى المشبك نحو الخلف (الصورة ١٠). أدخل الكيس في حامل الأكياس بإتباع وجهة السهم-الموجه. تأكد من أنه قد وصل إلى آخر مستودعه ومركب بإحكام (الصورة ١١).

٤. إقل الغطاء.

## هام:

- غطاء المستودع العام لاينطلق في حالة عدم وجود الكيس. لاتحاول إغلاقه بالقوة وتأكد من تركيب الكيس.
- إذا قمت بتغيير الكيس ولاحظت بعد ذلك أن الإمتصاص غير عادي وأن مرشد الإمتلاء لازال مضيئاً، تأكد من عدم وجود إنجباس في الخرطوم، في الأنبوب أو في مدخل الهواء.
- لاتقم بتشغيل المكنتسة بدون كيس ولاتحاول إفراغ كيس ممتلئ وإعادة إستعماله.

- لضمان إستغلال أحسن للمكنتسة، إستعمل بالخصوص الأكياس الأصلية لشركة أوفيسا UFESA الموجودة تحت رهن إشارتك في محلات البيع المرخصة.

- قطع الغيار: ٠٤٠٠ -FA-

## تغيير المصفات

ينصح بتغيير المصفات بعد تغيير الكيس الورقي خمس مرات.

**مصفاة الإمتصاص الخاصة بالمحرك (٩):** بالمكنتسة بدون كيس أخرج المصفاة ثم ضع أخرى جديدة، الصورة ١٢. لاتستعمل أبداً المكنتسة بدون تركيب هذه المصفاة.

**مصفاة خروج الهواء (١٠):** إفتح غطاء مصفاه خروج الهواء (١١). أخرج المصفاه، الصورة ١٣. ثم ركب واحدة جديدة. عد إلى تركيب الغطاء في مكانه.

## المحافظة والتنظيف

يمكنك تنظيف المعدات والمكنتسة بواسطة ثوب مبلل. لاتغسل أبداً الجهاز في الماء. لاتستعمل محلات ولا مواد قابلة للإحتراق لتنظيفه.

## تنبيهات حول الإيداع والتخلص من الجهاز

بضاعتنا تتوفر على أحسن تغليف وتعبئة أثناء نقلها. التنظيف والتعبئة مصنوعة من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأزال.

هذا المنتج يطبق تعليمة الإتحاد الأوروبي CE/٩٦٧٢٠٠٢. رمز صندوق الأزال المشوم على الجهاز يشير إلى أن المنتج يجب التخلص منه، بعد إنتهاء حياته



العملية، مفضولاً عن الأزال المنزلية بتوصيله إلى مركز النفايات الخاص بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونيات أو بإعادته إلى الموزع عند شراء جهاز مماثل. المستعمل هو المسؤول عن توصيل الجهاز إلى مركز النفايات الخاصة بعد إنتهاء حياته العملية. في حالة عدم القيام بهذا قد يتعرض لعقوبة بناء على قوانين التخلص من النفايات الجاري بها العمل. إذا تم التخلص من الجهاز المستعمل بطريقة مضبوطة كنافية مفصولة، فقد يعاد إستغلاله بطريقة بيئية، بحيث يتم تقادي وقع سلبى على البيئة والصحة ويعاد إستغلال أجزاء الجهاز. للحصول على معلومات إضافية حول مراكز التخلص من النفايات قم بالإتصال بمركز التخلص من النفايات المحلي أو بالمحل الذي إشتريت منه الجهاز.

الصانعين والمستوردين يتحملون المسؤولية عن إعادة الإستغلال والتخلص البيئي للجهاز سواء بطريقة مباشرة أو من خلال مرفق عمومي.

بلديتك ستخبرك عن إمكانيات إيداع والتخلص من الأجهزة المستعملة.



- هذا الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي بصفة خاصة.
- لاتقم أبداً بامتصاص جمرات متوهجة ولأدوات مسننة أو سوانل.
- لاتترك الجهاز بالقرب من أفرنة ولا من مدفآت ساخنة.
- لاتستعمل الجهاز إذا كانت إحدى الفتحات مسدودة لأن ذلك سيؤدي إلى إنخفاض مرور الهواء وبذلك إلى سخونة فوق العادة يمكن أن تحدث أخطاباً في الجهاز.
- لاتلمس الجهاز ولا الوصلة الكهربائية بأيادي مبللة لاتغسل الجهاز في الماء.
- لاتتحرك الجهاز بجره من الخيط الكهربائي أو من أنبوب الإمتصاص إستعمل مقابض التثقيب.
- لاتسمح للأطفال بإستعمال الجهاز.
- لاتستعمل المكنسة إذا كان الخيط الكهربائي أو الوصلة الكهربائية مضرورين.

- عند إغلاق الأبواب، تأكد من أن لاتضغط على الخيط الكهربائي.
- لاتقم بتشغيل الجهاز إذا كان الخيط الكهربائي أو الوصلة الكهربائية مضرورين أو إذا لاحظت بأن الجهاز لا يشتغل بصفة مضبوطة.
- الإصلاحات وتغيير الخيط يجب أن تقوم بها فقط المصلحة التقنية المرخصة.
- تنبيه لا تستعمل المكنسة الكهربائية لإمتصاص بقايا أشغال البناء غبار الأشغال، ركام، غبار الخشب المقطع، إلخ.
- جزيئات هذا النوع من الغبار تحبس بسرعة مسام كيس الإمتصاص مؤدية إلى تسخين زائد عن الحد للجهاز.

### طريقة التشغيل والإشتغال

١. تأكد من أن الكيس (٨) مركب بدقة في موضعه.
٢. ركب في خرطوم الإمتصاص (٦) الأنبوب (٤) مع الفرشاة (١) و (١٧) أو الفوهة (٣/٢) التي تحتاج ثم ركب الخرطوم في مدخل المكنسة الكهربائية.
٣. أخرج الخيط الكهربائي وإربطه بالتيار الكهربائي. إضغط على مضغط التشغيل / التوقيف (١٢).
٤. قم بضبط قوة الإمتصاص بواسطة مقود الضبط الإلكتروني (١٣)، صورة ١.
٥. يمكنك القيام بضبط قوة الإمتصاص من خلال المقبض. عند فتح الفتحة (٥) يكون الإمتصاص ضعيفا وبإغلاقها يكون مرتفعا، صورة ٢.

١. فرشاة للبلاط
٢. فوهة للمفاصل
٣. فرشاة للأثاث

٤. أنبوب مترابك
٥. ضبط يدوي للإمتصاص
٦. خرطوم
٧. أداة تثبيت الكيس
٨. كيس
٩. مصفاة إمتصاص خاصة بالمحرك
١٠. مصفاة خروج الهواء
١١. غطاء مصفاة خروج الهواء
١٢. مضغط تشغيل / توقيف
١٣. مقود إلكتروني لضبط قوة الإمتصاص
١٤. مضغط جمع الخيط الكهربائي
١٥. مرشد إمتلاء الكيس
١٦. مقابض
١٧. فرشاة البلاط الخشبي
١٨. فرشاة مخففة (سجاد)

### ملاحظات هامة

- إقرأ بتعمن إرشادات الإستعمال حافظ عليها لمراجعتها في المستقبل.
- قبل ربط الجهاز بالتيار الكهربائي تأكد من أن تكون قوة التيار مقابلة للمشار إليها في صفحة البيانات.
- سواء عند إدخال أو إخراج الوصلة الكهربائية من قاعدة الربط الكهربائي يجب أن لا يكون الجهاز مشغلا.
- هذا الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي فقط. استعماله فقط وفقاً للإرشادات. الصانع لا يتحمل مسئولية الأضرار الناجمة عن إستعمال غير مضبوط لهذا الجهاز.
- هذا الجهاز غير مُعد للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ممن لديهم قصور في القدرات البدنية أو الاستشعارية أو العقلية، أو ممن يكون لديهم قصور في المعارف والخبرات، إلا إذا تم توفير الإرشادات أو التعليمات لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص يكون مسئولاً عن أمانهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- لاتشغل الجهاز بالخيط الكهربائي ملفوقا.
- لاتفصل الوصلة الكهربائية من قاعدة الربط الكهربائي عن طريق جر الخيط الكهربائي.
- إفضل المكنسة عن التيار عند عدم الإستعمال وقيل الشروع في تنظيفها أو عند تغيير الكيس والمصفات.
- لايجب إستعمال هذه المكنسة بدون الكيس الورقي ولا بدون المصفاة الواقية.

**ufesa**  
estás en casa

**BSH PAE, S.L.**

NIF B-01272368  
Parque Tecnológico de Alava  
C/ Albert Einstein, 44  
Edificio E-6, Oficina 312  
01510 Miñano Mayor (ALAVA)  
España



**100% recycled paper**